

LLLLCENTRO CULTURALCCCC
EELLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGO
BBEEEESSSSDELIBESDDDDDEE

Sábado 22 de junio de 2019
20:00 h Sala de Cámara

D+ CANTA

Coros de zarzuela y
canciones británicas

*

Coros de Castilla y León

Jordi Casas, director

Coro Hallé

Matthew Hamilton, director

*

Irene Alfageme, piano

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRRQO OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS

Coros de Castilla y León

Jordi Casas Bayer

director

Hallé Choir

Matthew Hamilton

director

Irene Alfageme

piano

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. del Real Valladolid, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León
© De los textos: sus autores

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Editorial MIC / DL VA 899-2018

Valladolid, España, 2019

VALLADOLID

D+ CANTA T. 2018-19

SÁBADO 22 DE JUNIO DE 2019

20:00 H · SALA DE CÁMARA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

PROGRAMA

PARTE I

FRANCISCO ASENJO BARBIERI (1823-1894)

*El barberillo de Lavapiés**"Dicen que en El Pardo"*

RUPERTO CHAPÍ (1851-1909)

*El rey que rabió**"Juzgando por los síntomas que tiene el animal" (Coro de doctores)*

REVERIANO SOUTULLO (1880-1932)

Y JUAN VERT (1890-1931)

*La del Soto del Parral**"¿Dónde estarán nuestros mozos?" (Ronda de enamorados)*

TOMÁS BRETÓN (1850-1923)

*La Verbena de la Paloma**"Por ser la Virgen de la Paloma" (Seguidillas)*

FEDERICO CHUECA (1846-1908)

*Agua, azucarillos y aguardiente**"Las señoras nos mandan a Recoletos" (Coro de niñeras)*

AMADEO VIVES (1871-1932)

*Doña Francisquita**"¿Dónde va? ¿Dónde va la alegría?" (Coro de románticos)*

PABLO SOROZÁBAL (1897-1988)

*Don Manolito**"¡Viva Madrid!, que sí, que sí" (Ensalada madrileña)*

PARTE II

RALPH VAUGHAN WILLIAMS (1872-1958)

No longer mourn for me (Shakespeare, Soneto 71)

EDWARD ELGAR (1857-1934)

My love dwelt in a northern land, op. 18 n.º 3 (Andrew Lang)

JAMES MACMILLAN (1959)

The Gallant Weaver (tradicional / Robert Burns)

JONATHAN DOVE (1959)

Who Killed Cock Robin? (canción infantil inglesa)

CHARLES VILLIERS STANFORD (1852-1924)

The Blue Bird (Mary Coleridge)

TEXTOS**FRANCISCO ASENJO BARBIERI***El barberillo de Lavapiés:**Dicen que en el Pardo***MAJAS**

Dicen que en el Pardo, madre
al bendito San Eugenio,
le han dejado sin bellota
los señores madrileños;
y que al ver que los hidalgos
se van ya poniendo gruesos,
no ha de haber un cochinito
que no se haga caballero.

ESTUDIANTES

Dicen que las buenas mozas
en Madrid han decidido,
el gastar en vez de lengua
una espada de dos filos.
Y si hay guerra en este invierno,
los walones y los suizos
llevarán en vez de espada
guardapiés y rebocillo.

MAJAS

Si es la lengua espada
en las madrileñas,
en los estudiantes
¿qué será la lengua?
Faldas llevan ellos,
faldas llevan ellas;
solo saber falta
quiénes son más hembras.

ESTUDIANTES

A pedir venimos de
Alcalá de Henares,
que las faldas quiten
a los estudiantes.
Pues si son rebeldes
y si son audaces,

es por llevar faldas
como las comadres.

TODOS

¡Eso es verdad!
estudiantes y majas
buenos están.
¡Viva la sal!
El que quiera verdades
que venga acá.

RUPERTO CHAPÍ

*El rey que rabió: Juzgando por los síntomas
que tiene el animal*

DOCTORES

Juzgando por los síntomas
que tiene el animal,
bien puede estar hidrófobo,
bien no lo puede estar.
Y afirma el gran Hipócrates
que el perro en caso tal,
suele ladrar muchísimo...
o suele no ladrar.
Con la lengua fuera,
torva la mirada,
húmedo el hocico,
débiles las patas,
muy caído el rabo,
las orejas gachas...
Todos estos signos
pruebas son de rabia;
pero al mismo tiempo
bien puede probar
que el perro está cansado
de tanto andar..
Doctores sapientísimos;
que yo he estudiado bien,
son, en sus obras clínicas
de nuestro parecer:

"Fermentus virum rubicum
que in corpus canis est,
mortalis son per accidens
mortalis sont per se",
Para hacer la prueba
que es más necesaria,
agua le pusimos
en una jofaina,
y él se fue gruñendo
sin probar el agua...
Todos estos signos
pruebas son de rabia;
pero al mismo tiempo
signos son, tal vez,
de que el animalito
no tiene sed.
Y de esta opinión nadie
nos sacará
¡El perro está rabioso!...
¡O no lo está!

REVERIANO SOUTULLO y JUAN VERT

*La del Soto del Parral:
¿Dónde estarán nuestros mozos?*

MOZAS

¿Dónde estarán nuestros mozos?
Que a la cita no quieren venir,
cuando nunca a este sitio faltaron
y se desvelaron
por estar aquí?
Si es que me engaña el ingrato
y celosa que quiere poner,
no me llevo por él un mal rato
ni le lloro,
ni le imploro,
ni me importa perder su querer
disfrutemos la vida de mozo,
que para amarrarnos
siempre habrá lugar

MOZAS

Siempre me dices los mesmo:
tus consejos no quiero escuchar
porque sabes decir muchas cosas
cariñosas, engañosas,
pero nunca te quieres casar.

MOZOS

Dudas de mí
y no debieras dudar
que yo por ti
sabré luchar

MOZAS

No mientas
mi mozo garrido.

MOZOS

Ya estoy aquí,
no te amohínes, mujer;
has de tener
fe ciega en mí.
Te quiero,
mi moza garrida,
segoviana de mi vida,
Sin ti no sé vivir.

MOZAS

No he de dudar
cuando te cases, mi amor;
Me ha de curar
la bendición.
¡Ay mozo!
soltera no hay reposo;
el día que nos casemos
se acaba mi desazón.

MOZOS

Tiempo nos queda zagala.
de poder en la boda pensar;
segoviano presumido,
que no me has de engañar.

MOZOS

Me casaré
cuando tú quieras, mujer;
tuyo será todo mi amor.

TODOS

Bien mío,
en tu querer confío;
muy pronto será mi casa
un nido para los dos.

MOZAS

No me engañes, embustero,
porque es desamor engañar.

MOZOS

No te engaño, recelosa,
que te sé querer de verdad.

TOMÁS BRETÓN

*La Verbena de la Paloma:
Por ser la Virgen de la Paloma*

ELLOS

Por ser la Virgen
de la Paloma,
un mantón de la China-na,
China-na,
te voy a regalar.
Toma un churríto,
mi niña, toma,
y no seas endina-na,
dina-na,
que me vas a matar.

ELLAS

Por ser la Virgen
de la Paloma,
un mantón de la China-na,
China-na,
me vas a regalar.

Venga el regalo
si no es de broma,
y llévame en berlina-na,
lina-na,
al Prado a pasear.

FEDERICO CHUECA

*Agua, azucarillos y aguardiente:
Las señoras nos mandan a Recoletos*

NIÑAS

Tanto vestido blanco,
tanta parola,
y el puchero a la lumbre
con agua sola.
Arrión, tira del cordón,
cordón de la Italia,
¿dónde irás amor mío
que yo no vaya?

NIÑERAS

Las señoras nos mandan
a Recoletos con los "bebés",
pa que tomen el fresco
por los jardines, ¡jarza y olé!
Nos encargan que vayamos
siempre detrás,
y que no nos separemos
de ellos jamás;
pero si nos habla un tipo
de esos que nos hacen "tilín",
¡vaya si se quedan solas
las criaturitas al fin!

NIÑAS

¿Quién dirá que las carboneritas,
quién dirá que las del carbón,
quién dirá que yo soy casada,
quién dirá que yo tengo amor?
Ahora la señá viudita,
ahora se quiere casar
con el conde, conde de Cabra.
Conde de Cabra se la ha de llevar.

NODRIZAS

Nos llaman amas y es lo cierto,
quien lo inventó tuvo talento;
pues ya es sabido y no de ahora,
que quien nos sirve es la señora.
¡Cuándo me iré
a mi lugar,
que el farruco me manda llamar!
¿Cuándo será?
¿Cuándo me iré?
¡Qué ganillas le tengo de ver!
Cuando el rapaz a media noche
se "enrabia" y llora sin cesar,
nosotras no nos despertamos,
si no nos vienen a llamar.
¡Cuándo me iré a mi lugar,
que el farruco me manda a llamar!
¿Cuándo será?
¿Cuándo me iré?
¡Qué ganillas le tengo de ver!

NIÑERAS

Las señoras nos mandan
a Recoletos con los bebés.
Nos encargan que vayamos
siempre detrás,
y que no nos separemos
de ellos jamás;
pero si nos habla un tipo
de esos que nos hacen tilín,
¡vaya si se quedan solas
las criaturitas al fin!

NIÑAS

Tanto vestido blanco,
tanta parola,
y el puchero a la lumbre
con agua sola.

NIÑERAS y NODRIZAS

Vámonos hacia casa,
porque ya es hora,
y me temo el regaño
de la señora.

AMADEO VIVES

*Doña Francisquita: ¿Dónde va?
¿Dónde va la alegría?*

HOMBRES

¿Dónde va la alegría?
¿Dónde va la hermosura?
Diga "usté", por favor, vida mía,
que la noche está oscura
y el amor no es amigo del día.
Venga "usté", por Dios,
madrileña guapa, que en esta capa
cabemos los dos.

MUJERES

Sepa "usté" caballero,
que el amor no me asusta.
Sepa "usté" que yo quiero al que quiero,
si al mirarle me gusta
a la luz del primer reverbero.
Como yo no sé,
porque no lo veo,
si es guapo o feo,
retírese "usté".

HOMBRES

¡Cuánto daría si me alumbrara
la luz primera del buen amor!
¡Rasga las nubes, luna, lunera,
pon en mi cara tu resplandor!
Ven, mi lucero, que soy un caballero
y en esta capa, que a mí me tapa
con garbo y arte,
sabré cantarte lo que te quiero.

MUJERES

Guarde su capa de guapo mozo,
no estoy por eso de la canción;
porque me asusta que en el embozo
se esconda un beso de perdición.
Si en esta capa quisiera "usté" encerrarme,
tendrá que amarme como yo quiero.

HOMBRES

Por tu amor, hermosa,
soy capaz de todo.

MUJERES

Yo no le querría sino de este modo.

HOMBRES

Dime lo que pides,
dime lo que quieres.
Pide ya, por favor.

MUJERES

Pediré solo amor.

TODOS

Amor.

MUJERES

¡Ay, qué hermosa noche!

HOMBRES

¡Noche de cantares!

MUJERES

¡Noche de querellas!

HOMBRES

Tiemblan las estrellas
con febril temblor.

TODOS

Noche misteriosa,
madre del amor.

MUJERES

Vamos ya, caballero galante,
a correr amorosa aventura.

HOMBRES

Vamos ya, capullito fragante,
a correr amorosa aventura,
me venció tu galana hermosura.

MUJERES

¡Caballero galante!

HOMBRES

Vamos ya, que la noche está oscura.

MUJERES

Del amor en pos,
cuando "usté" me tapa
con esa capa,
marchemos los dos.

HOMBRES

Ven aquí, por Dios,
madrileña guapa,
que en esta capa
cabemos los dos.

MUJERES

Vamos despacito.

HOMBRES

Vamos, vida mía.

MUJERES

Para hablar quedito.

HOMBRES

Hasta el nuevo día.

MUJERES

Todo amor respira.
Quiero suspirar.

CORO DE HOMBRES

Cuando amor suspira,
pronto va a besar...

PABLO SOROZÁBAL

Don Manolito:

¡Viva Madrid!, que sí, que sí

TODOS

Viva Madrid, que sí, que sí, que sí.
Do re mi fa sol la si do re mi.

El canto del milano
se llama esta canción.

Se canta en el invierno
del ronco viento al son.
Perejil dondón, perejil dondón,
las armas son.

Del nombre virulí,
del nombre virulón.

Morito pititón,
del nombre virulí,
arrevuelto con la sal,
la sal y el perejil.

Perejil dondón, perejil dondón,
las armas son.

Del nombre virulí,
del nombre virulón.

El amor no es solo un niño,
es también un otoñal.

El amor no es solo un niño,
es también un otoñal.

No hay edad en el cariño,
no hay edad en el cariño,
no hay edad en el cariño.

El amor no tiene edad.

A... y! Ah...!

En Madrid hay una niña
que Catalina se llama.

Chivirí virí, morena,
chivirí virí, salada.
Ah...!

En Madrid hay un palacio
(chivirí virí, morena)
que le llaman de oropel
(chivirí virí, salada)
y en él vive una señora
(chivirí virí, morena)
que la llaman Isabel
(chivirí virí, salada)

Ah!

La Puerta de Toledo
tiene una cosa.

Viva Madrid, que sí, que sí, que sí.

Tiene una cosa:

que se abre y que se cierra
como las otras;
que se abre y que se cierra
como las otras.

Viva Madrid, que sí, que sí, que sí.

Y es cosa rara,
que siempre que se cierra
queda cerrada:
que siempre que se cierra
queda cerrada.

Viva Madrid, que sí, que sí, que sí.

¡Madrid!

RALPH VAUGHAN WILLIAMS*No longer mourn for me*

No longer mourn for me when I am dead.
 Than you shall hear the surly sullen bell
 Give warning to the world that I am fled
 From this vile world with vilest worms to
 dwell;
 Nay, if you read this line, remember not
 The hand that writ it; for I love you so,
 That I in your sweet thoughts would be
 forgot, If thinking on me then should make
 you woe.
 O, if (I say) you look upon this verse,
 When I (perhaps) compounded am with clay,
 Do not so much as my poor name rehearse,
 But let your love even with my life decay,
 Lest the wise world should look into your
 moan,
 And mock you with me after I am gone.

Ya no llores mi muerte

Ya no llores por mí cuando haya muerto,
 y oigas la desagradable campana advertir
 al mundo de que me he ido de este mundo
 miserable a morar con los gusanos más
 repugnantes;
 Es más, si lees este verso, no recuerdes
 la mano que lo escribió, ya que te amo
 tanto que seré olvidado en tus dulces
 pensamientos, si pensar en mí te creara
 congoja. Oh, si (digo yo) observas este verso,
 cuando (tal vez), yo sea uno con la tierra,
 ni siquiera ensayes mi nombre, pero deja
 que tu amor se descomponga con mi vida,
 por miedo a que el mundo sabio examine tu
 queja, y se burla de ti conmigo cuando me
 haya ido.

EDWARD ELGAR*My love dwelt in a northern land*

My love dwelt in a Northern land.
 A dim tower in a forest green
 Was his and far away the sand
 And gray wash of the waves were seen
 The woven forest boughs between:

And through the Northern
 summer night
 The sunset slowly died away,
 And herds of strange deer, silverwhite,
 Came gleaming through the forest gray,
 And fled like ghosts before the day.

And oft that month we watched the moon
 Wax great and white o'er wood and lawn
 And wane, with waning of the June,
 Till, like a brand for battle drawn,
 She fell, and flamed in a wild dawn.

Mi amor vivió en una tierra del norte

Mi amor vivió en una tierra del norte.
 Una torre oscura en un bosque verde era
 suya y más allá de la arena y de la estela gris
 de las olas se veían las ramas del bosque
 entrelazadas:

Y durante la noche de verano del norte la
 puesta de sol se desvaneció lentamente,
 y manadas de extraños ciervos, blancos
 como la plata, se acercaron resplandeciendo
 a través del bosque gris, y huyeron como
 fantasmas antes del día.

Y a menudo ese mes observábamos la
 luna hacerse más grande y blanca sobre
 el bosque y el césped y menguar, como
 mengua en junio, hasta que, como un
 hierro de marcar para la batalla, cayó y

I know not if the forest green
 Still girdles round that castle gray.
 I know not if, the boughs between,
 The white deer vanish ere the day:
 The grass above my love is green,
 His heart is colder than the clay.

The gallant weaver

Where cart rins rowin to the sea,
 By mony a flow'r and spreading tree,
 There lives a lad, the lad for me,
 He is the gallant weaver.
 Oh I had woers aught or nine,
 They gied me rings and ribbons fine,
 And I was feared my heart would tine,
 And I gied it to the weaver.
 I love my gallant weaver...

Who killed cock Robin?

"Who killed cock Robin?".
 "I", said the sparrow,
 "with my bow and arrow, I killed cock Robin".
 "Who saw him die?". "I", said the fly,
 "with my little eye, I saw him die".
 "Who caught his blood?". "I", said the fish,
 "with my little dish, I caught his blood".
 "Who'll make the shroud?".
 "I", said the beetle,
 "with my thread and needle,
 I'll make the shroud".
 "Who'll dig his grave?". "I", said the owl,
 "with my pick and shovel, I'll dig his grave".
 "Who'll be the parson?". "I", said the rook,
 "with my little book, I'll be the parson".
 "Who'll be the clerk?". "I", said the lark,
 "if it's not in the dark, I'll be the clerk".

resplandeció en un salvaje amanecer.
 No sé si el bosque verde
 aún rodea el castillo gris.
 No sé si, entre las ramas entrelazadas,
 los ciervos blancos desaparecen
 antes del día:
 La hierba sobre mi amor es verde
 su corazón es más frío que la arcilla.

JAMES MACMILLAN*El cortés tejedor*

Donde las ruedas de la carreta avanzan hacia
 el mar, como una flor y un árbol creciente
 vive un muchacho, un muchacho para mí.
 Él es el cortés tejedor.
 Oh, tuve pretendientes, alguno o nueve, me
 dieron anillos y buenos lazos, y temí que mi
 corazón se perdiera, y se lo di al tejedor.
 Amo a mi cortés tejedor...

JONATHAN DOVE*¿Quién mató al petirrojo?*

"¿Quién mató al petirrojo?".
 "Yo", dijo el gorrión,
 "con mi arco y mi flecha,
 yo maté al petirrojo".
 "¿Quién lo vio morir?". "Yo", dijo la
 mosca, "con mi ojito, yo lo vi morir".
 "¿Quién cogió su sangre?". "Yo", dijo el pez,
 "con mi platito, yo cogí su sangre".
 "¿Quién hará la mortaja?".
 "Yo", dijo el escarabajo,
 "con mi hilo y mi aguja, yo haré la mortaja".
 "¿Quién cavará su tumba?".
 "Yo", dijo el búho, "con mi pico
 y mi pala, yo cavaré su tumba".
 "¿Quién será el cura?". "Yo", dijo el grajo,
 "con mi librito, yo seré el cura".
 "¿Quién será el clérigo?".

"Who'll carry the link?". "I", said the linnet,
 "I'll fetch it in a minute, I'll carry the link".
 "Who'll be chief mourner?". "I", said the dove,
 "I mourn for my love, I'll be chief mourner".
 "Who'll carry the coffin?". "I", said the kite,
 "if it's not through the night,
 I'll carry the coffin".
 "Who'll bear the pall?". "We", said the wren,
 "both the cock and the hen,
 we'll bear the pall".
 "Who'll sing a psalm?" "I," said the thrush,
 "as she sat on a bush, I'll sing a psalm".
 "Who'll toll the bell?". "I", said the bull,
 "because I can pull, I'll toll the bell".
 All the birds of the air
 fell a-sighing and a-sobbing,
 When they heard the bell toll
 for poor cock Robin.

CHARLES VILLIERS STANFORD

The Blue Bird

The lake lay blue below the hill.
 O'er it, as I looked, there flew
 Across the waters, cold and still,
 A bird whose wings
 were palest blue.

The sky above was blue at last,
 The sky beneath me blue in blue.
 A moment, ere the bird had passed,
 It caught his image as he flew.

"Yo", dijo la alondra, "si no es en la
 oscuridad, yo seré el clérigo".
 "¿Quién llevará el eslabón?". "Yo", dijo el
 pardillo, "lo cogeré enseguida, yo llevaré el
 eslabón".
 "¿Quién será la plañidera?".
 "Yo", dijo la paloma, "yo lloraré por mi amor,
 yo seré la plañidera".
 "¿Quién llevará el ataúd?".
 "Yo", dijo el milano, "si no es de noche,
 yo llevaré el ataúd".
 "¿Quién sostendrá el paño mortuario?".
 "Nosotros", dijo el reyezuelo,
 "ambos el gallo y la gallina, nosotros
 llevaremos el paño mortuario".
 "¿Quién cantará el salmo".
 "Yo", dijo el tordo, "mientras se posa
 en el arbusto, yo cantaré el salmo".
 "¿Quién tocará la campana?".
 "Yo", dijo el toro,
 "porque puedo tirar, yo tocaré la campana".
 Todos los pájaros del aire cayeron entre
 suspiros y sollozos,
 Cuando oyeron replicar la campana
 por el pobre petirrojo.

El pájaro azul

El lago se extiende azul bajo la colina.
 Sobre él, al mirar, voló
 por el agua, fría y calmada,
 un pájaro cuyas alas
 eran del más pálido de los azules.

El cielo encima era por fin azul,
 el cielo debajo de mi azul dentro del azul.
 Un momento, antes de que el pájaro hubiera
 pasado, captó su imagen mientras volaba.



Coros de Castilla y León

"El coro estuvo entregado (...). Las voces sonaron frescas, naturales, incluso en los pasajes más tensos (Codalario, a propósito de la Sinfonía n.º 9 de Beethoven, 28-6-2017)

Los Coros de Castilla y León es una formación vocal creada a partir de algunos de los mejores coros de esta comunidad autónoma, con la finalidad de que la Orquesta Sinfónica de Castilla y León pueda abordar un repertorio que requiera este tipo de agrupación. Con una presencia estable en todas las temporadas y una evolución que ha sido reconocida por la crítica especializada, los Coros de Castilla y León hoy poseen una calidad que les permite afrontar algunas de las obras más difíciles y conocidas del repertorio.

Dirigidos por el reconocido maestro Jordi Casas, su andadura comienza en 2013, cuando abordaron la *Misa en do mayor* de Mozart. Después, grandes hitos han ido jalonando su trayectoria, como la colaboración ese mismo año con Vasily Petrenko en un monográfico sobre villancicos; el *Réquiem* de Mozart y la *Misa de Santa Cecilia* de Gounod con el propio Casas en 2014; *Carmina Burana*, de Carl Orff (con la Fura dels Baus), y coros de ópera y zarzuelas en 2015; *La Creación*, de Haydn (con Leopold Hager), *El Mesías*, de Händel (con Jean-Christophe Spinosi) y coros de películas en 2016; y la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven con el director titular de la OSCyL, Andrew Gourlay, que sirvió como colofón de la Temporada 2016-2017, en la que se celebraba en 25 aniversario de la orquesta.

Para la Temporada 2017-2018, los Coros de Castilla y León repitieron como protagonistas en el último concierto de abono, esta vez con la *Misa de Réquiem* de Giuseppe Verdi, sin duda un escalón más den-

tro de ese ascenso en la exploración del gran repertorio sinfónico coral que, junto con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, este flexible grupo permite abordar con garantías. En la Temporada 2018-2019 han intervenido en uno de los conciertos más importantes: el Homenaje a Jesús López Cobos, donde interpretaron música de Brahms y Fauré. Para 2019-2020 tienen un papel esencial en la versión de *Tannhäuser* debida a Pedro Halffter, así como en la *Sinfonía n.º 2* de Mendelssohn, el gran final de la temporada.



Jordi Casas
director de coro

Jordi Casas cursó sus primeros estudios musicales en la Escolanía de Montserrat, y posteriormente los completó en Barcelona, donde estudió Derecho y Filosofía. Fue fundador de la Coral Carmina y su director durante más de quince años, y también director durante dos cursos del Coro de RTVE. Desde septiembre de 1988 hasta 1998 ejerció como director musical del Orfeó Català, del que fue su director artístico. En septiembre del 90 fundó el Coro de Cámara del Palau de la Música Catalana, del que ha sido su director hasta julio de 2011. Asimismo ha estado al frente del Coro de la Comunidad de Madrid desde el año 2000 hasta julio de 2011. También en la capital desarrolló otro de sus principales trabajos, junto al Coro del Teatro Real, como batuta principal de 2004 a 2008.

Al frente de estos conjuntos ha dirigido y preparado alrededor de tres mil conciertos, y ha tenido oportunidad de colaborar con los más destacados directores de orquesta y de cultivar toda clase de géneros.

Ha impartido numerosos cursos de dirección coral tanto en España como en el extranjero, y ha participado como director en los más prestigiosos festivales de Europa (España, Francia, Bélgica, Suiza, Gran Bretaña, Alemania, Hungría, Italia, Eslovenia y Austria), y en Israel, México, Cuba, Guatemala, Estados Unidos, Argentina, Brasil, China, Marruecos y Japón. En verano de 1997 fue el director del European Youth Choir, de Europa Cantat.

Desde 2013 Jordi Casas es responsable del proyecto coral OSCyL/CCMD.



Coro Hallé

El Coro Hallé fue fundado junto a la orquesta en 1858 por Sir Charles Hallé. Ofrece alrededor de 15 conciertos al año en The Bridgewater Hall y otros lugares en todo el Reino Unido, con directores y solistas de renombre internacional, junto con la Orquesta Hallé y otros conjuntos notables.

Además de en un repertorio más familiar, el Coro Hallé también goza de la reputación de abordar obras más inusuales. Entre lo más destacado recientemente, se incluye una rara actuación de los gigantescos *Gurrelieder* de Schoenberg en Manchester; *Condenación de Fausto*, de Berlioz, en el Festival Internacional de Edimburgo; y *El sueño de Gerontio*, de Elgar, en la catedral de York, como parte del Festival Ryedale.

El Coro se presenta regularmente en los Proms de la BBC con la Orquesta Hallé, el año pasado con *La demoiselle élue*, de Debussy, junto al Coro Juvenil Hallé; y en años anteriores cantó *Los apóstoles*, de Elgar; *Sancta Civitas*, de Vaughan Williams; y *Missa Solemnis*, de Beethoven, con la Filarmónica de la BBC.

Esta temporada, además de los conciertos anuales *El Mesías* y Navidad en diciembre, el Coro Hallé ha realizado la extraordinaria *Misa Glagolítica*, de Janáček, con Edward Gardner, y ha recuperado *La condenación de Fausto*, de Berlioz, y la inspirada *Sinfonía n.º 2* de Mahler, con Sir Mark Elder, además de una actuación memorable de *Parsifal* en la catedral de York.

Desde 2003, el Coro Hallé ha aparecido regularmente en el propio sello de CD Hallé, que ha ganado numerosos premios, incluidos los tres premios corales *Gramophone* y un premio de ópera de la misma revista.



Matthew Hamilton

director de coro

Matthew Hamilton es un colaborador habitual de coros destacados en un amplio repertorio. Director coral en el Hallé desde 2015, también es director asociado del Coro Sinfónico de Londres y director musical del Nuevo Coro de Cámara de Londres. Como director invitado, ha aparecido con grupos como BBC Singers, Coro Sinfónico de la BBC, Coro de la Radio Francia, ChorWerk Ruhr, Coro de la CBSO, Coros Nacionales Jóvenes de Gran Bretaña y el Coro del Real Colegio Galés de Música y Actuación. Como director de repertorio coral-orquestal, ha trabajado con la Camerata de Manchester y el Hallé, además de haber realizado muchas actuaciones con especialistas en instrumentos de época.

Estudió música en Oxford antes de estudiar composición en la Universidad de Manchester y dirección coral en el Real Colegio Galés de Música y Actuación. Participó en clases magistrales con algunos de los mejores coros profesionales de Europa, entre ellos con el Coro de la Radio de Berlín y el Coro de Cámara de los Países Bajos, y en 2010 ganó el Premio de Dirección Bramstrup (Dinamarca).

Hamilton ha preparado coros para directores como Sir Mark Elder, Gustavo Dudamel, Fabio Luisi, Daniel Harding, Valery Gergiev, Gianandrea Noseda, Edward Gardner, Juanjo Mena, Thierry Fischer, David Robertson, John Wilson y Mark Minkowski, y para festivales como el Internacional de Edimburgo, Brighton, Spitalfields y Proms de la BBC, donde ha trabajado con nombres que van desde Birtwistle a Pet Shop Boys. Ha dirigido el coro u orquesta y coro en primeras interpretaciones de muchas obras de compositores como Harrison Birtwistle, Brett Dean, Simon Holt, Nico Muhly, Iain Bell, Eriks Esenvalds y Gabriel Jackson.

En la actual temporada, preparará los coros para *Donnerstag aus Licht*, de Stockhausen, en el Centro Southbank, y dirigirá el Nuevo Coro de Cámara de Londres en los estrenos mundiales de Laurence Osborn y Julien le Herriseri en Londres y Francia, además de importantes proyectos corales con la Orquesta Hallé y la Sinfónica de Londres. También hará su debut en el Coro de Cámara de los Países Bajos y en la Real Nacional Escocesa y Coros.



Irene Alfageme

piano

La pianista Irene Alfageme, especializada en acompañamiento vocal y música de cámara, comienza sus estudios musicales en su ciudad natal, Valladolid. Prosigue en el Conservatorio Superior de Música de Salamanca, Royal Academy of Music de Londres y Haute Ecole de de Musique de Ginebra. Asiste a las prestigiosas clases magistrales para correpetidores de la Academia Solti-te Kanawa en Roma, Residence Mozart del Festival d'Aix en Provence y las Masterclasses Internacionales de Lied en Bruselas, trabajando con Richard Bonyngue, Ann Murray, Julius Drake, Rudolf Jansen o Wolfram Rieger.

Ha actuado en recital junto a Bryn Terfel, Plácido Domingo, Ángeles Blancas, Eugenia Boix o Lucía Martín Cartón, y ha realizado ensayos a piano con solistas como Felicity Lott, Magdalena Kozena, Ian Bostridge, Angela Denoke, Erwin Schrott, Annalisa Stroppa, Roman Trekel o Ainhoa Arteta, entre otros; y directores como Jesús López Cobos, David Afkham, Lepold Hager, Jean-Christophe Spinosi, Lionel Bringuier, Vasily Petrenko o Jordi Casas. Como maestro correpetidor colabora con Teatro Hoffmann de Bamberg y Teatro Calderón de Valladolid, donde también realizó la dirección musical de *La voz humana* junto al director de escena Eduardo Vasco y vestuario de Lorenzo Caprile.

Ha acompañado clases magistrales de Angelika Kirchschlager, Francisco Araiza, Nicola Beller Carbone, Carlos Chausson y Jaume Aragall. Así mismo colabora con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta y Coro Nacional de España y es miembro fundador del Natalia Ensemble.

Ha ofrecido numerosos recitales como solista y en agrupaciones de música de cámara en Europa, Canadá, Sudáfrica y Japón, entre los que destacan Teatro Real, Teatro Campoamor, Kursaal de San Sebas-

tián, Palacio Euskalduna, Palau de la Música de Barcelona, Fundación Juan March, St. Martin in the Fields, Sala Barceló de las Naciones Unidas (Ginebra), Yamaha Hall (Fukuoka), Hill Side Darayama (Tokio) o Teatro Brooklyn (Pretoria). Como solista ha actuado junto a la Orquesta del Festival de Amersham, Orquesta Andrés Segovia y Orquesta Sinfónica de León. Ha realizado grabaciones para Radio Nacional de España, Radio Clásica y Radio Catalunya Música.

Entre sus galardones destacan el Janet Duff Greet Prize, Concurso Ciudad de San Sebastián, Certamen Internacional Pedro Bote, Jóvenes Artistas Emergentes de la Junta de Castilla y León, Premio Ateneo Guipuzcoano, Concurso Ciudad de Manresa y en el Concurso Montserrat Alavedra.

Desde 2012, es profesora de Repertorio Vocal de la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha impartido clases magistrales en España, Italia, Portugal y Suiza.

AALLLLCENTRO CULTURALCCCCCEEEEE
 EEEELLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGGGGUU
 BBBBEEEEE SSSSDELIBESDDDDEEEELL



Miércoles 26 de junio
 de 2019 | 20:00 h
 Sala Sinfónica
 Jesús López Cobos
 10 € / Abonados OSCyL 5 €

D+
**JÓVENES
 ORQUESTAS**
 EXTRAORDINARIO
 TEMPORADA
 OSCYL 2018-2019

JOVEN ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

[JONDE]

JOSEP PONS
director

PIOTR ILICH
 CHAIKOVSKI
*La bella durmiente,
 op. 66: selección*

SERGUÉI
 PROKÓFIEV
*Romeo y Julieta:
 selección*

ÍGOR
 STRAVINSKI
*La consagración de la
 primavera*

ENTRADAS

- | www.centroculturalmigueldelibes.com |
- | Taquillas del Centro Cultural Miguel Delibes de lunes a viernes de 18:00 a 21:00 h. Sábados, domingos y festivos cerrado, excepto días de concierto, en los que permanecerán abiertas desde una hora antes del comienzo hasta que finalice el intermedio, en caso de haberlo |
- | Punto de Venta en el Centro de Recursos Turísticos de Valladolid de lunes a sábado de 09:30 a 13:30 h. Domingos y festivos cerrado |

Av. del Real Valladolid, 2
 47015 Valladolid • T 983 385 604



LLLCENTRO CULTURALCCCC
 ELLLLL MIGUELMMMMIIIIIGGG
 SBEEESSSSDELIBESDDDEE



LTUUURRRRAAAA
MMIIIGGGUUUUUEEE
DDDDDEEEELLLLIIIIIBB



CASTILLA Y LEÓN

WWW.OSCYL.COM

WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES

WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON

WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL

WWW.TWITTER.COM/OSCYL_

..LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de
Castilla y León**